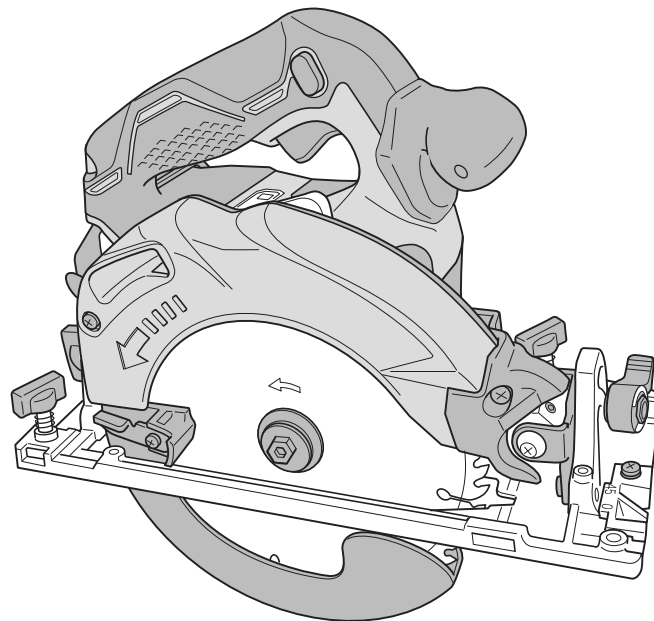


## C 18DBAL



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi
- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje
- (uk) Інструкції щодо поводження з пристроєм
- (ru) Инструкция по эксплуатации



en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

bg

sr

hr

uk

ru

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁNÁŘADÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.

*Nedodržení veškerých následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru anebo vážnému zranění.*

**Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

*Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).*

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**

*Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.*

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**

*V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*

c) **Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob.**

*Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.*

#### 2) Elektrická bezpečnost

a) **Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.**

*Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat.*

**S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.**

*Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice.**

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.*

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru.**

*Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

d) **Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.**

*Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.*

*Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, použijte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.**

*Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

f) **Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.**

*Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.*

#### 3) Osobní bezpečnost

a) **Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střídavě uvažujte.**

*Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.*

*Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.*

b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.**

*Osobní ochranné prostředky jako respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.*

c) **Zabraňte neúmyslnému spouštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.**

*Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.*

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.**

*Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněný k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.*

e) **Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.**

*Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.*

f) **Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostačující vzdálenosti od pohyblivých se částí.**

*Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaženy do pohyblivých se částí.*

g) **Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.**

*Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.*

#### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.**

*Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.*

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.**

*Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) **Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrického nářadí vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo odpojte akumulátorový zdroj.**

*Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.*

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.**

*Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.*

e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí.**

*Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.*

*Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.*

- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
*Správně udržované a naostržené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.*
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.**  
*Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.*
- 5) **Použití nářadí na baterie a péče o ně**
- a) **Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
*Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.*
- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.**  
*Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.*
- c) **Pokud akumulátorové zdroje nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.**  
*Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.*
- d) **Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
*Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
- 6) **Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.**  
*Tímto způsobem bude zajištěna stejná roveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.*

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám.  
 Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKKU KOTOUČOVÉ PILY

### Postupy při řezání

- a) **⚠ NEBEZPEČÍ: Dodržujte bezpečnou vzdálenost rukou od místa řezání a pilového listu. Druhou rukou uchopte pomocné držadlo nebo plášť motoru.**  
*Pokud obě ruce drží pilu, nemůže dojít k jejich pořezání pilovým listem.*
- b) **Nesahejte pod zpracovávaný materiál.**  
*Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým listem pod zpracovávaným materiálem.*
- c) **Nastavte hloubku řezání podle tloušťky zpracovávaného materiálu.**  
*Pod zpracovávaným materiálem by neměl být viditelný celý zub pilového listu.*
- d) **Nikdy nedržte řezanou část ve svých rukou nebo na noze. Zajistěte zpracovávaný materiál na stabilní podklad.**
- Práci je nezbytné provádět náležitým způsobem, aby se minimalizovalo ohrožení osoby, ohýbání pilového listu nebo aby nedošlo ke ztrátě kontroly nad nářadím.
- e) **Při provádění úkonů, během nichž může nástroj přijít do styku se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí pouze za odizolované uchopovací plochy.**  
*Kontakt s vedením pod proudem může mít taktéž vliv na kovové části elektrického nářadí pod proudem a způsobit úraz elektrickým proudem.*
- f) **Při podélném řezání vždy používejte pravítko pro podélné řezání nebo vedení příměrného pravítka.**  
*Zvýší se tím přesnost řezání a sníží se tím pravděpodobnost ohnutí pilového listu.*
- g) **Vždy používejte pilové listy se správnou velikostí a tvarem (kosočtvercový nebo kruhový) upínacích otvorů.**  
*Pilové listy, které nejsou vhodné pro montážní díly pily, budou mít výstředný chod a mohou způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky a šroub pilového listu.**  
*Podložky a šroub pilového listu byly speciálně konstruovány pro váš typ pily pro dosažení optimální výkonnosti a bezpečnosti práce.*
- Příčiny zpětného rázu a příslušná varování**
- zpětný ráz je náhlá reakce na sevření, ohnutí nebo vybočení pilového listu, která způsobí nekontrolované zvednutí pily ze zpracovávaného materiálu směrem k obsluze;
  - když je pilový list pevně sevřený nebo ohnutý zavřením řezu, list uvázne a reakce motoru vrhne nářadí zpět směrem k obsluze;
  - pokud se pilový list v řezu zkroutí nebo vybočí, zuby hřbetu pilového listu se mohou zaříznout do horní plochy dřeva, což má za následek vysunutí pilového listu z řezu a jeho odskočení zpět směrem k obsluze.
- Zpětný ráz je důsledek chybného použití anebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a lze se ho vyvarovat vhodnými níže uvedenými preventivními opatřeními.
- a) **Pilu vždy pevně držte oběma rukama a umístěte své paže tak, aby zachytily síly zpětného rázu. Poloha vašeho těla musí být na jedné, nebo na druhé straně pilového listu, nikoli podél pilového listu.**  
*Zpětný ráz může způsobit, že pila odskočí zpět, ale obsluha může kontrolovat síly zpětného rázu, pokud jsou učiněna náležitá preventivní opatření.*
- b) **Když se pilový list ohýbá nebo když dojde z jakéhokoli důvodu k přerušení řezání, uvolněte vypínač a přidržte pilu bez pohybu v materiálu, dokud se pilový list zcela neuvede do klidu.**  
*Když je pilový list v pohybu, nikdy se nepokoušejte vytáhnout pilu ze součásti nebo zatáhnout pilu dozadu, protože může dojít ke zpětnému rázu.*  
*Zjistěte příčinu ohýbání pilového listu a proveďte nápravné opatření, aby se odstranila.*
- c) **Když pilu znovu spouštíte ve zpracovávaném materiálu, vystřed'te pilový list v řezu a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaříznuté v materiálu.**  
*Pokud se pilový list ohýbá, může se vysunout ze zpracovávaného materiálu nebo může dojít ke zpětnému rázu listu, jakmile se pila znovu uvede do chodu.*
- d) **Rozměrné desky podložte, aby se zmenšilo na nejnižší míru riziko sevření pilového listu a jeho zpětného rázu.**  
*Rozměrné desky mají tendenci se vlastní hmotností prohýbat. Podpěry je třeba umístit pod deskou na obou stranách v blízkosti řezání a v blízkosti hrany desky.*
- e) **Nepoužívejte otupené nebo poškozené pilové listy.**  
*V důsledku tupých nebo nesprávným způsobem nastavených pilových listů vzniká úzký řez, což je příčinou nadměrného tření, ohýbání pilového listu a zpětného rázu.*

- f) **Zajišťovací páky hloubky a zešikmení pilového listu musí být před zahájením řezání utažené a zajištěné.** Pokud se nastavení pilového listu při řezání posune, může to způsobit ohnutí nebo zpětný ráz.
- g) **Zvýšená opatrnost je potřebná při řezu do stěn nebo jiných nepřehledných míst.** Vyčnívající pilový list se může zaříznout do předmětů a způsobit zpětný ráz.

## Funkce spodního ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda je náležitě uzavřený spodní ochranný kryt. Neuvádějte pilu do provozu, jestliže se spodní ochranné kryty volně nepohybují a okamžitě neuzavírají. Nikdy nezajišťujte nebo nepřipojujte spodní ochranný kryt v otevřené poloze.**  
Jestliže pilu nechťeně upustíte, spodní ochranný kryt se může ohnout.  
Zvedněte spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páčky a zajistěte, aby se kryt volně pohyboval a nedotýkal se pilového listu nebo jakékoli jiné části ve všech úhlech a hloubkách řezání.
- b) **Zkontrolujte funkčnost pružiny spodního ochranného krytu. Pokud ochranný kryt a pružina nepracují správně, je třeba je před použitím opravit.** Spodní ochranný kryt může mít zpomalenou funkci v důsledku poškozených částí, lepkavých nečistot nebo vytvořených třísek.
- c) **Spodní ochranný kryt je třeba zatáhnout ručně pouze pro speciální druhy řezání, jako například u „zapichovacích“ a „složitých“ řezů.**  
Zvedněte spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páčky, a jakmile pilový list vnikne do materiálu, spodní ochranný kryt uvolněte.  
Pro všechna ostatní řezání musí spodní ochranný kryt pracovat automaticky.
- d) **Vždy sledujte, zda spodní ochranný kryt zakrývá pilový list před umístěním pily na pracovní stůl nebo podlahu.**  
Nechráněný pilový list dobíhající setrvačností způsobí, že pila se posunuje dozadu a řeže vše, co jí stojí v cestě. Zajistěte, aby se pilový list po uvolnění vypínače zastavil.

10. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
11. Během používání nástroje noste ochranné ucpávky uší.
12. Používejte výhradně průměr břitů specifikovaný na stroji.
13. Nepoužívejte brusný disk.
14. Nepoužívejte pilové kotouče, které jsou deformované nebo prasklé.
15. Nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli.
16. Nepoužívejte pilové kotouče, které nesplňují parametry uvedené v těchto pokynech.
17. Nezastavujte pilové kotouče bočním tlakem na kotouč.
18. Pilové kotouče udržujte vždy naostřené.
19. Zajistěte, aby se spodní ochranný kryt pohyboval plynule a volně.
20. Nikdy nepoužívejte kotoučovou pilu, pokud je spodní ochranný kryt upevněn v otevřené poloze.
21. Ujistěte se, že zatahovací mechanismus ochranného systému řádně pracuje.
22. Nikdy nepracujte s kotoučovou pilou, pokud je pilový kotouč otočen nahoru nebo do boku.
23. Zajistěte, aby se v materiálu nenacházely žádné další předměty, například hřebíky.
24. Pilové kotouče by měly být v rozsahu 165 mm až 162 mm.
25. Před prováděním jakýchkoli nastavení, servisem či údržbou vyjměte z nářadí akumulátor.
26. Dávejte pozor na zpětný ráz brzdy.  
Tato kotoučová pila je vybavena elektrickou brzdou, která se spustí, když uvolníte spínač. Jelikož dochází ke zpětnému rázu, když brzda funguje, ujistěte se, že držíte hlavní část bezpečně.
27. Zkontrolujte, zda používaný zdroj napětí splňuje požadavky uvedené na štítku výrobku.
28. Ujistěte se, že je spínač v poloze VYPNUTO (OFF). Pokud je akumulátor vložen do elektrického nářadí, jehož spínač se nachází v poloze ON (ZAPNUTO), elektrické nářadí se okamžitě spustí, což může způsobit vážný úraz.
29. Pokud je pracoviště vzdáleno od zdroje napájení, použijte prodlužovací kabel o správné tloušťce a kapacitě. Je třeba, aby prodlužovací kabel byl co nejkratší.
30. Vyhybejte se řezání za situace, kdy se základna zdvihla od materiálu.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Akumulátor nabíjejte vždy při teplotě 10 – 40°C. Při teplotě nižší než 10°C může dojít k nebezpečnému přebíjení. Akumulátor nelze nabíjet při teplotě vyšší než 40°C.  
Nejvhodnější teplota pro nabíjení je 20 – 25°C.
2. Po dokončení nabíjení nechte nabíječku před dalším nabíjením přibližně 15 minut vychladnout.  
Nenabíjejte více než dva akumulátory po sobě.
3. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
4. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
5. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.
6. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
7. Při nepřetržitém používání se může tento nástroj přehřát, což může vést k poškození motoru a spínače. Nechte ho na cca 15 minut odpočinout.
8. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládejte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
9. Použití nepoužitelného akumulátoru může poškodit nabíječku.
- Když se pilový list zachytává v materiálu nebo když z nějakého důvodu přerušíte řezání, uvolněte vypínač a přidržte pilu bez pohybu v materiálu, dokud se pilový list zcela nezastaví. Když je pilový list v pohybu, nikdy se nepokoušejte vytáhnout pilu z materiálu nebo ji přitáhnout dozadu, protože může dojít ke ZPĚTNÉMU RÁZU. Zjistěte příčinu ohýbání pilového listu a proveďte nápravné opatření, aby se odstranila.
31. Rozměrné desky podložte, aby se zmenšilo na nejnižší míru riziko skřípnutí pilového listu a jeho ZPĚTNÉHO RÁZU. Rozměrné desky mají sklony se vlastní hmotností prohýbat (**obr. 3**). Podpěry je třeba umístit pod desku na obou stranách v blízkosti linie řezu a v blízkosti hrany desky, jak je znázorněno na **obr. 2**.  
Aby se na nejnižší míru zmenšilo riziko skřípnutí pilového listu a jeho zpětného rázu. Pokud se při řezání nelze vyhnout spočinutí pily plnou vahou na obrobku, je třeba, aby pila spočívala na větším kusu a odříznut byl menší kus.
32. Buďte zvláště opatrní při „prořezávání“ do již postavených stěn nebo jiných míst, kam nevidíte. Vyčnívající pilový list se může zaříznout do předmětů a způsobit ZPĚTNÝ RÁZ.  
NIKDY nestrkejte ruce či prsty za pilu (**obr. 4**). Pokud by došlo ke zpětnému rázu, pila by vám mohla snadno skočit přes ruku zpět a případně způsobit závažné poranění.

33. **VAROVÁNÍ:** Je důležité obrobek správně podepírat a držet pilu pevně, aby nedošlo ke ztrátě vlády nad nástrojem a následnému případnému zranění. **Obr. 5** znázorňuje obvyklou oporu ruky na pile.
34. Umístěte širší část těla pily na pevně podepřenou část obrobku, a nikoli na část, která po dokončení řezu odpadne. Příklad na **obr. 6** znázorňuje SPRÁVNÝ způsob odřezávání okraje desky a na **obr. 7** NESPRÁVNÝ způsob. Pokud je obrobek krátký nebo malý, upněte jej svorkami.  
**NESNAŽTE SE DRŽET KRÁTKÉ KUSY RUKOU!**
35. Nikdy se nepokoušejte řezat s kotoučovou pilou, když ji ve svěráku držíte vzhůru nohama. To je velmi nebezpečné a může to vést k vážným nehodám (**Obr. 8**).
36. Pokud by páčka zůstala nezajištěná, vznikla by tím velmi nebezpečná situace. Vždy ji pečlivě upněte. (**Obr. 12**)
37. Je velmi nebezpečné nechat tento křídlový šroub povolený. Vždy ji důkladně zajistěte. (**Obr. 25**)
38. Před řezáním zkontrolujte materiál, který budete řezat. Pokud očekáváte, že materiál bude vytvářet škodlivý/toxický prach, přesvědčte se, že sáček na prach nebo vhodný systém na odsávání prachu je pevně připojen k vývodu prachu.
- Před uvedením pily do chodu se přesvědčte, že pilový kotouč dosáhl maximálních otáček.
  - Pokud se při chodu pilový kotouč zastaví nebo se ozve neobvyklý zvuk, okamžitě vypněte vypínač (poloha OFF).
  - Práce s kotoučovou pilou, jejíž pilový kotouč je otočen nahoru nebo do boku, je velmi nebezpečná. Vyvarujte se tohoto neobvyklého způsobu použití.
  - Při řezání materiálu vždy používejte ochranné brýle.
  - Po dokončení práce vytáhněte baterii.
39. Po upevnění pilového kotouče se znovu ujistěte, že pojistná páčka je pevně zajištěná ve stanovené poloze.
40. Nedívejte se přímo do světla.  
Pokud budou vaše oči soustavně vystaveno světlu, mohly by vás bolet.

- Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazený, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
- 2. Nepropichujte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebouchejte do něj kladivem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.
- 3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
- 4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
- 5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zástrčce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
- 6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
- 7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
- 8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
- 9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
- 10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
- 11. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.

#### UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistíte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

#### VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumisťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do náradí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

#### NÁZVY SOUČÁSTÍ (obr. 1 – obr. 28)

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| ① | Spínač                               |
| ② | Zajištění spínače                    |
| ③ | Nastavovací páka hloubky řezání      |
| ④ | Křídlová matice sklonu               |
| ⑤ | Křídlová matice spony vodícího prvku |
| ⑥ | Spodní ochranný kryt                 |
| ⑦ | Šroub                                |
| ⑧ | Podložka (B)                         |
| ⑨ | Ostří pily                           |
| ⑩ | Vodící prvek                         |

### UPOZORNĚNÍ K PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu.

V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývajících kapacity akumulátoru, motor se zastaví.  
V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.
2. Pokud je náradí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač náradí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete náradí znovu používat.
3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.  
V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete náradí znovu používat.







Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

#### VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
  - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické náradí neusazují na akumulátoru.
  - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.








|    |                                                   |
|----|---------------------------------------------------|
| 11 | Základna                                          |
| 12 | Páka sklonu                                       |
| 13 | Zajišťovací páka                                  |
| 14 | Křídlová matice spony vodicího prvku              |
| 15 | Brzdící páčka                                     |
| 16 | LED kontrolka                                     |
| 17 | Akumulátor                                        |
| 18 | Imbusový klíč (velký)                             |
| 19 | Držadlo                                           |
| 20 | Volič režimu                                      |
| 21 | Kontrolka tichého režimu                          |
| 22 | Spínač ukazatele zbývajících kapacity akumulátoru |
| 23 | Kontrolka zbývajících kapacity akumulátoru        |
| 24 | Přepínač režimu osvětlení                         |
| 25 | Kontrolka režimu osvětlení                        |
| 26 | Dlouhá vodicí lišta                               |
| 27 | Vodicí prvek                                      |
| 28 | Nástavec na lapač prachu                          |
| 29 | Fluorovaná deska                                  |
| 30 | Podložka (A)                                      |

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Odpojte baterii                                            |
|  | Volič režimu                                               |
|  | Přepínač režimu osvětlení                                  |
|  | Vždy zapnuto (vypne se po 2 minutách)                      |
|  | Světlo pouze při zapnutém spínači                          |
|  | Vždy vypnuto                                               |
|  | Kapacita akumulátoru                                       |
|  | Spínač ukazatele zbývajících kapacity akumulátoru          |
|  | Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte co nejdříve akumulátor |
|  | Zbývá polovina kapacity akumulátoru.                       |
|  | Akumulátor je dostatečně nabitý.                           |
|  | Zakázaná akce                                              |

## SYMBOLY

### VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | C18DBAL: Akku kotoučová pila                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Přečtěte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Vždy používejte ochranu očí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Vždy používejte ochranu sluchu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Jen pro státy EU<br>Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!<br>Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. |
| V                                                                                   | Jmenovité napětí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| $n_0$                                                                               | Počet otáček při běhu naprázdno                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | ZAPNUTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | VYPNUTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### POZNÁMKA

Aby se předešlo spotřebě energie způsobené zapomenutím vypnout LED kontrolku, světlo se samo automaticky vypíná po 2 minutách.

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 204.

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

Řezání různých typů dřeva.

## SPECIFIKACE

|                       |                                                                                |     |       |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|
| Model                 | C18DBAL                                                                        |     |       |
| Napětí                | 18 V                                                                           |     |       |
| Rychlost bez zatížení | 4100 min <sup>-1</sup> (Výkonný režim)<br>2500 min <sup>-1</sup> (Tichý režim) |     |       |
| Kapacita              | Hloubka řezání                                                                 | 90° | 66 mm |
|                       |                                                                                | 45° | 45 mm |
| Váha*                 | 3,2 kg (BSL1850)                                                               |     |       |

\* Podle metody EPTA 01/2003

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HIKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

**Elektronické ovládání**

- Měkký start
- Ochrana proti přetížení  
Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru v případě jeho přetížení či nápadného snížení rychlosti otáčení během provozu.  
Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přetížení, motor se může zastavit.  
V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení.  
Potom můžete nářadí znovu používat.
- Ochrana proti přehřátí  
Tato ochranná funkce odpojí napájení motoru a zastaví elektrické nářadí v případě přehřátí motoru během provozu.  
Pokud dojde ke spuštění funkce ochrany proti přehřátí, motor se může zastavit.  
V takovém případě uvolněte spínač nářadí a nechte jej několik minut ochladit.  
Potom můžete nářadí znovu používat.
- Funkce změny rychlosti otáčení (výkonný režim / tichý režim)  
(Funkce spínače výkonného režimu / tichého režimu)  
Každým stisknutím přepínače režimu se změní provozní režim. (**Obr. 15**)  
Tichý režim snižuje nejvyšší otáčky motoru a umožňuje účinnou práci za nižšího hluku.  
Kontrolka tichého režimu během jeho trvání svítí.  
Pokud dojde během tichého režimu k nárůstu zátěže, nástroj se automaticky přepne do výkonného režimu a zpět do tichého se vrátí, až zátěž klesne.

Ve výkonném režimu nedojde k žádnému přepnutí do tichého režimu, ani když zátěž klesne.

**POZNÁMKA**






- Pro aktivaci změn režimu, zatáhněte za přepínač jednou po osazení baterie.
- Neudeřte do panelu přepínače, ani jej nerozbijte. Mohlo by dojít k potížím.

**NABÍJENÍ**

Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.

- 1. Zapojte síťový kabel nabíječky do elektrické zásuvky.**  
Po připojení zástrčky nabíječky do elektrické zásuvky se červeně rozblíká kontrolka (bude blikat v 1sekundovém intervalu).
  - 2. Vložte akumulátor do nabíječky.**  
Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 23**.
  - 3. Nabíjení**  
Po vložení akumulátoru do nabíječky se spustí nabíjení a kontrolka začne svítit červeně.  
Když je akumulátor zcela nabitý, kontrolka se červeně rozblíká. (v 1sekundových intervalech) (viz **Tabulka 1**)
- **Signalizace kontrolky**  
Kontrolka signalizuje stav nabíječky nebo akumulátoru tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

**Tabulka 1**

| Signalizace kontrolky |                                 |        |                                                                                                                                                                |                                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka (červená)   | Před nabíjením                  | Bliká  | Svítil 0,5 sekundy. Nesvítil 0,5 sekundy.<br>(vypne se na 0,5 sekundy)<br> |                                                                                           |
|                       | Během nabíjení                  | Svítil | Stále svítí<br>                                                            |                                                                                           |
|                       | Nabíjení dokončeno              | Bliká  | Svítil 0,5 sekundy. Nesvítil 0,5 sekundy.<br>(vypne se na 0,5 sekundy)<br> |                                                                                           |
|                       | Pohotovostní režim při přehřátí | Bliká  | Svítil 1 sekundu. Nesvítil 0,5 sekundy.<br>(vypne se na 0,5 sekundy)<br>   | Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (Nabíjení bude zahájeno po vystydnutí akumulátoru) |
|                       | Nelze nabíjet                   | Bliká  | Svítil 0,1 sekundy. Nesvítil 0,1 sekundy.<br>(vypne se na 0,1 sekundy)<br> | Závada na akumulátoru nebo nabíječce                                                      |

- **Informace o teplotách a době nabíjení akumulátoru.**  
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 2**

**Tabulka 2**

| Nabíječka                                                  |      | UC18YFSL     |
|------------------------------------------------------------|------|--------------|
| Akumulátor                                                 |      |              |
| Nabíjecí napětí                                            | V    | 14,4 – 18    |
| Hmotnost                                                   | kg   | 0,5          |
| Rozmezí teplot pro nabíjení                                |      | 0 °C – 50 °C |
| Doba nabíjení pro kapacitu akumulátoru, přibl. (Při 20 °C) |      |              |
| 1,5 Ah                                                     | min. | 22           |
| 2,0 Ah                                                     | min. | 30           |
| 2,5 Ah                                                     | min. | 35           |
| 3,0 Ah                                                     | min. | 45           |
| 4,0 Ah                                                     | min. | 60           |
| 5,0 Ah                                                     | min. | 75           |
| Počet článků akumulátoru                                   |      | 4 – 10       |

# Čeština

## POZNÁMKA

Doba nabíjení se může měnit v závislosti na teplotě a napětí napájecího zdroje.

## UPOZORNĚNÍ

Pokud budete bez přestávky používat nabíječku akumulátoru, nabíječka se zahřeje, čímž může dojít k poruše. Po dokončení nabíjení vyčkejte 15 minut, než budete opět nabíjet.

### 4. Odpojte síťový kabel nabíječky ze zásuvky.

### 5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.

## POZNÁMKA

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

## UPOZORNĚNÍ

- Pokud je akumulátor nabíjen zahřátý, protože byl po dlouhou dobu vystaven přímému slunečnímu záření nebo protože byl právě používán, kontrolka nabíječky se na 1 sekundu rozsvítí a zhasne na 0,5 sekundy (vypne se na 0,5 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru nabíječky akumulátoru cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud důvodem nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obráťte se na autorizované servisní středisko.
- Protože vestavěnému mikroprocesoru trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený nabíječkou byl vyjmut, vyčkejte nejméně 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.
- Pokud kontrolka neblíká červeně (každou sekundu), a to i přesto, že je kabel nabíječky připojen k napájení, znamená to, že mohla být aktivována ochrana proti zkratu nabíječky. Odpojte kabel či zástrčku z napájení a po přibližně 30 sekundách je opět připojte. Pokud kontrolka přesto neblíká červeně (každou sekundu), předejte nabíječku autorizovanému servisnímu středisku společnosti HiKOKI.

## MONTÁŽ A PROVOZ

| Činnost                                                 | Obrázek | Strana |
|---------------------------------------------------------|---------|--------|
| Jemné ladění rovnoběžnosti                              | 9       | 206    |
| Jemné ladění kolmosti                                   | 10      | 206    |
| Jemné ladění polohy vodícího prvku                      | 11      | 206    |
| Úprava hloubky řezu                                     | 12      | 207    |
| Řezací linka                                            | 13      | 207    |
| Činnost spínače                                         | 14      | 207    |
| Podrobnosti o funkci volby režimu (*1)                  | 15      | 207    |
| Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru                 | 16      | 207    |
| Použití LED světla                                      | 17      | 207    |
| Nasazení dlouhé vodící lišty (prodává se samostatně)    | 18      | 208    |
| Nasazení vodící lišty (prodává se samostatně)           | 19      | 208    |
| Nasazení nástavce lapače prachu (prodává se samostatně) | 20      | 208    |
| Nasazení fluorované desky (prodává se samostatně)       | 21      | 208    |
| Vyjmutí a vložení akumulátoru                           | 22      | 208    |

|                                    |    |     |
|------------------------------------|----|-----|
| Nabíjení                           | 23 | 208 |
| Řezání v pravém úhlu               | 24 | 209 |
| Řezání se sklonem (orientace +45°) | 25 | 209 |
| Řezání se sklonem (orientace -5°)  | 26 | 209 |
| Demontáž pilového ostří            | 27 | 210 |
| Montáž pilového ostří              | 28 | 210 |
| Výběr příslušenství                | —  | 211 |

### (\*1) Podrobnosti o funkci volby režimu

Při každém stisknutí voliče režimu se změní provozní režim.

Při volbě tichého režimu se rozsvítí jeho kontrolka.

Tichý režim snižuje nejvyšší otáčky motoru a umožňuje účinnou práci za nižšího hluku.

Pokud se za chodu motoru v tichém režimu zátěž zvýší, automaticky přejde do výkonného režimu.

A pokud zátěž opět poklesne, automaticky se do tichého režimu vrátí.

Ve výkonném režimu nedojde k žádnému přepnutí do tichého režimu, ani když zátěž klesne.

| Režim   | Počet otáček při běhu naprázdno |
|---------|---------------------------------|
| Výkonný | 4100 min <sup>-1</sup>          |
| Tichý   | 2500 min <sup>-1</sup>          |

## POZNÁMKA

- K přepnutí režimu dojde pouze po osazení baterie a jednomu povytažení spínače.
- Aktuální režim zůstane zachován i při zapnutí/vypnutí spínače nebo při vyjmutí/opětovném vložení baterie.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### 1. Kontrola pilového kotouče

Protože tupý pilový kotouč snižuje efektivitu a může způsobit poruchy motoru, naostřete nebo vyměňte pilový kotouč, jakmile zjistíte, že je opotřebovaný.

### 2. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte všechny montážní šrouby a zajistěte, aby byly řádně utaženy. Pokud jsou jakékoli šrouby uvolněné, okamžitě je dotáhněte. Pokud tak neučiníte, vystavujete se vážnému nebezpečí.

### 3. Údržba motoru

Vinutí motoru je „srdce“ elektrického nářadí. Ujistěte se, že vinutí není poškozené nebo mokré od vody či oleje.

### 4. Údržba spodního ochranného krytu

Aby byla zajištěna bezpečná a řádná práce, vždy udržujte přístroj a větrací štěrby v čistotě. Spodní ochranný kryt se musí vždy volně pohybovat a automaticky se zatahovat. Proto vždy udržujte prostor kolem spodního ochranného krytu v čistotě. Odstraňte prach a piliny stlačeným vzduchem nebo pomocí kartáče.

### 5. Údržba povrchu

Pokud je přístroj znečištěný, otřete jej měkkým suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla s obsahem chlóru, benzin ani ředidlo, jelikož tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

### 6. Skladování

Uskladnění na místě s teplotou nižší než 40 °C a mimo dosah dětí.

## POZNÁMKA

Skladování lithium-iontových akumulátorů.

Před uskladněním lithium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabité.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.



Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů. Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehledě na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

#### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

#### UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

#### Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

#### ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/ místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUCNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

#### Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60745 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 93 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 82 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN60745.

Řezání dřevotřísky:

Hodnota vibračních emisí  $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$

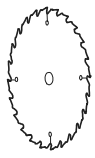
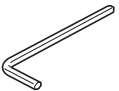


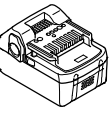
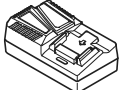
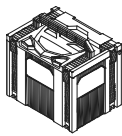
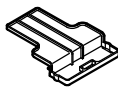
Nejistota K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Deklarovaná hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní metodou testování a může být použita pro porovnání jednoho nářadí s druhým.

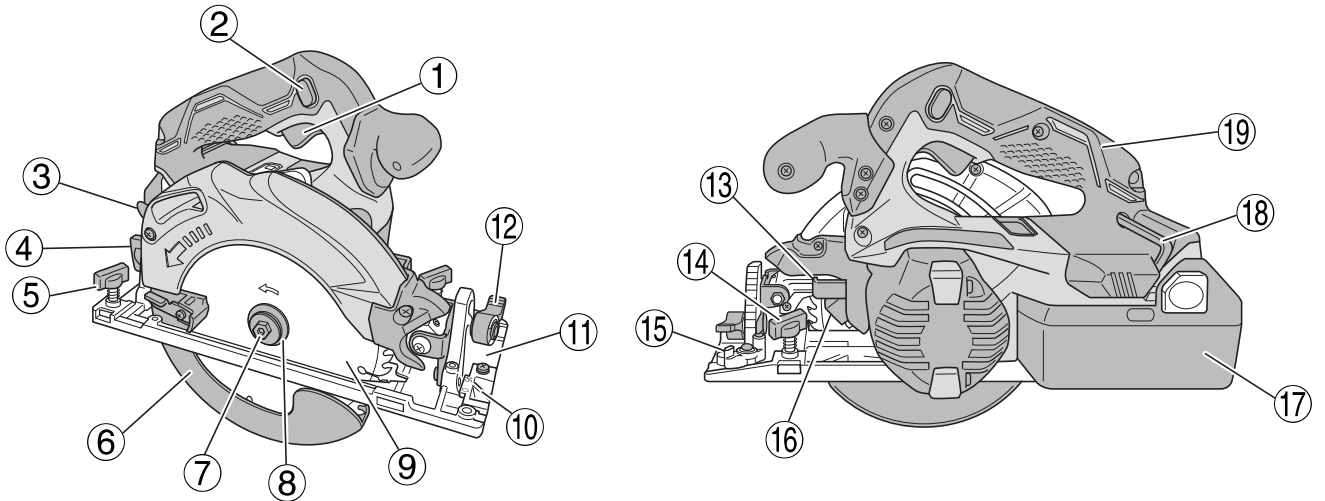
Tuto deklarovanou hodnotu vibrací lze rovněž použít v předběžném hodnocení vystavení.

#### VAROVÁNÍ

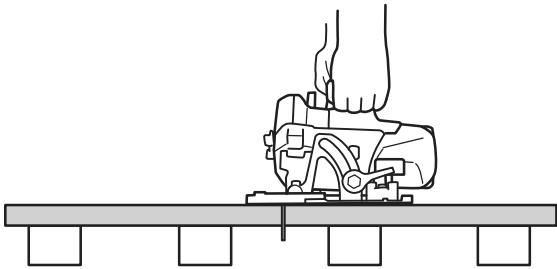
- Vibrační emise během vlastního používání elektrického nářadí se může od deklarované celkové hodnoty lišit v závislosti na způsobu jeho použití.
- Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

|              |  | 5 mm<br> | 2,5 mm<br> |  |  |  |  |  |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| C18DBAL      | 1                                                                                 | 1                                                                                         | 1                                                                                           | 1/0                                                                               | 2                                                                                  | 1                                                                                   | 1                                                                                   | 1                                                                                   |
| C18DBAL (NN) | 1                                                                                 | 1                                                                                         | 1                                                                                           | 1/0                                                                               | -                                                                                  | -                                                                                   | -                                                                                   | -                                                                                   |

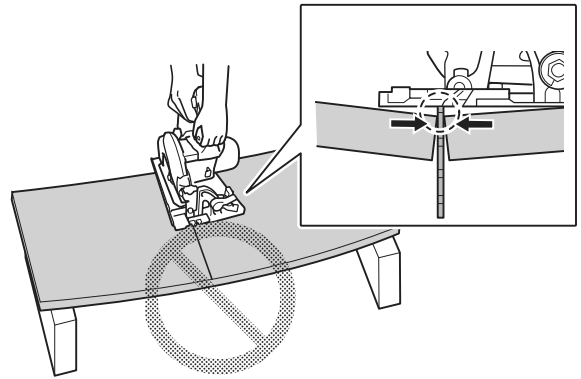
1



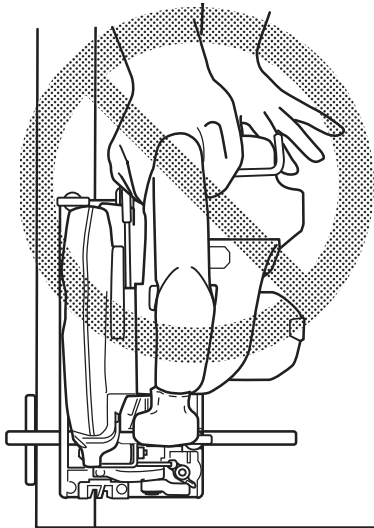
2



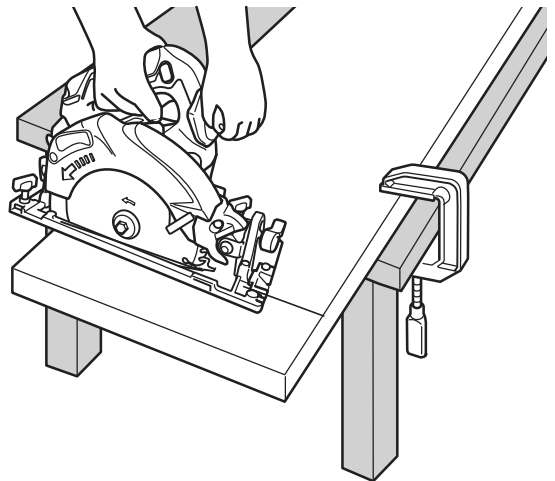
3

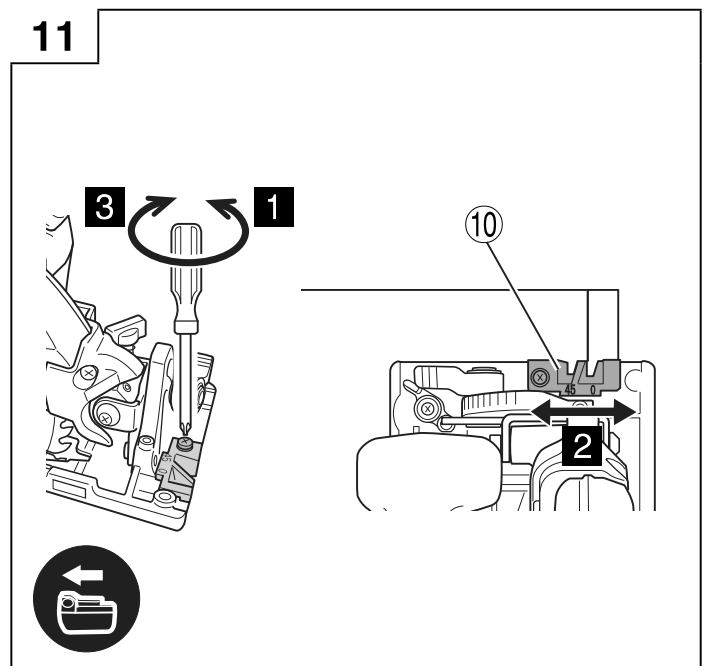
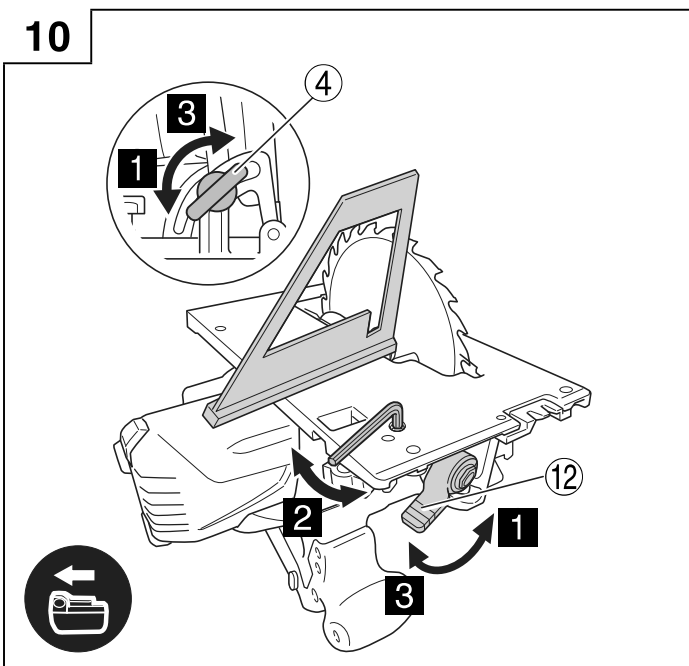
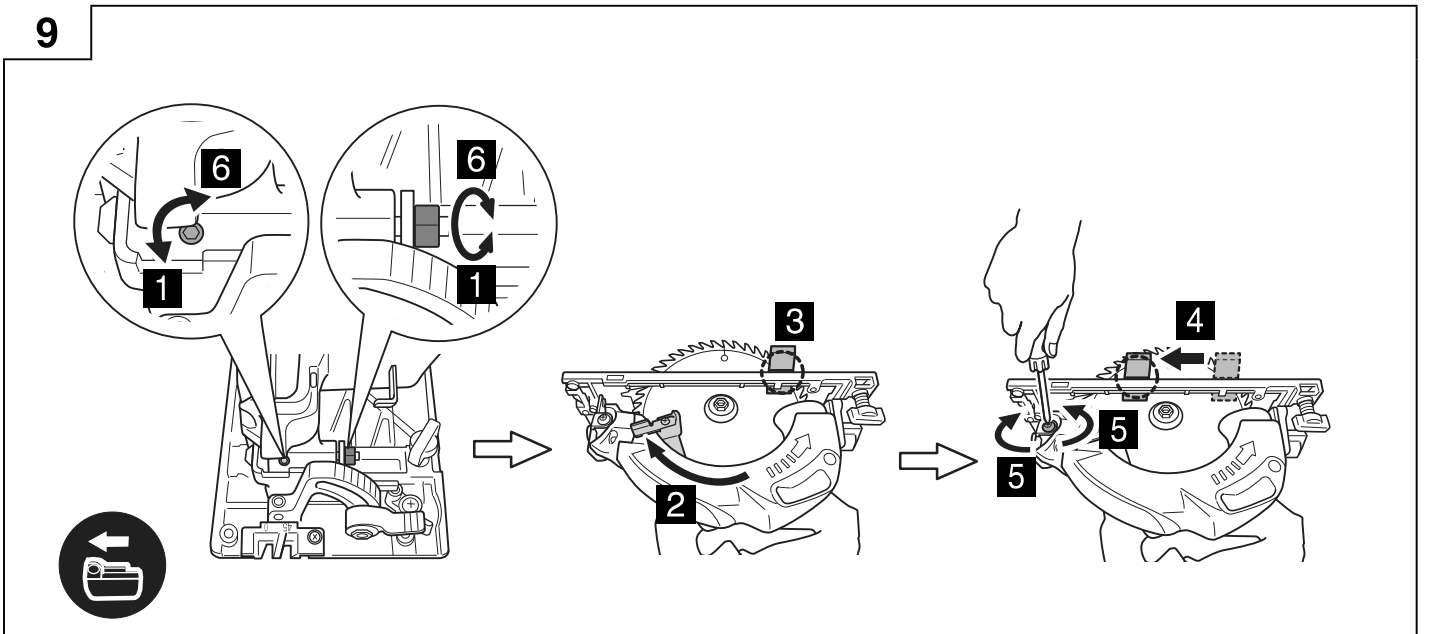
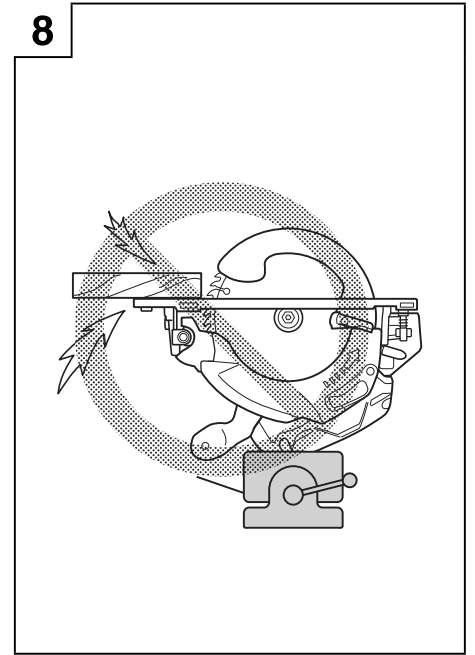
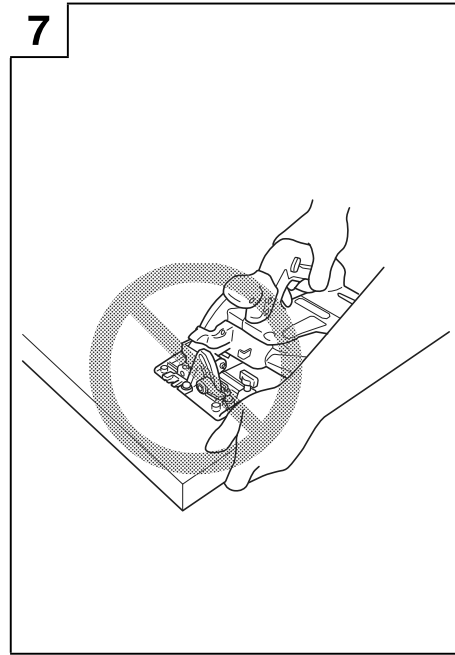
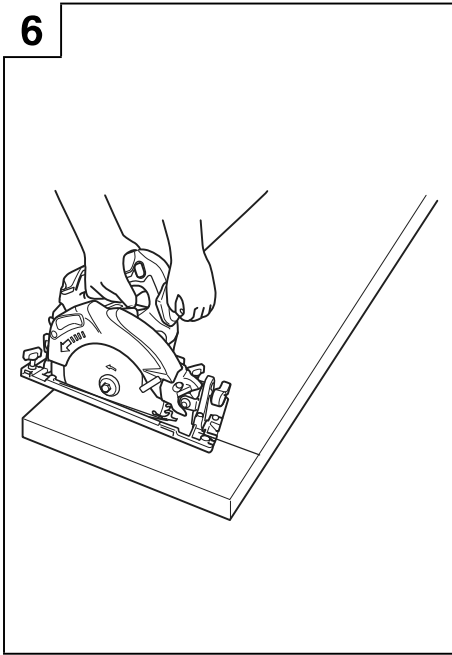


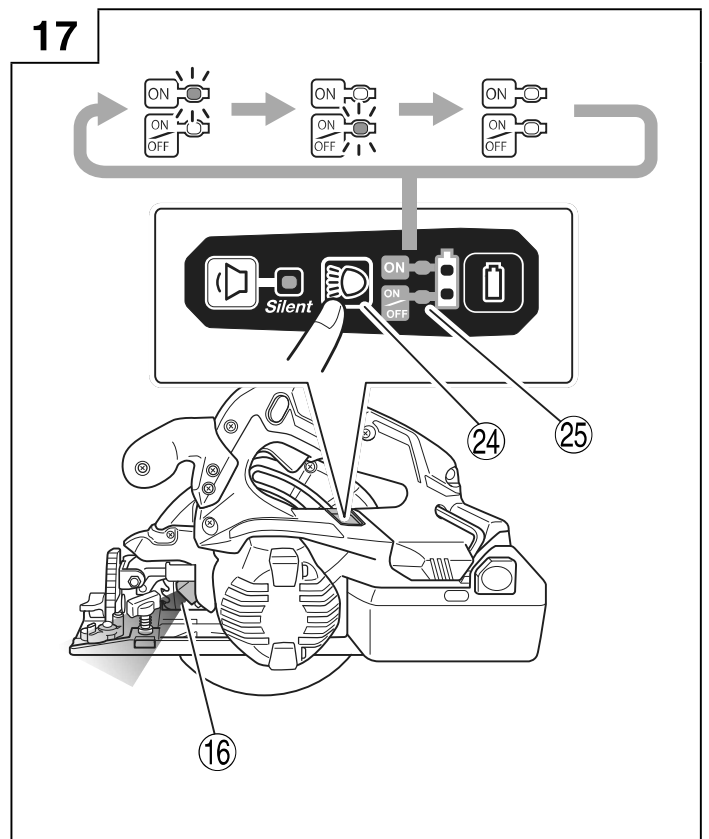
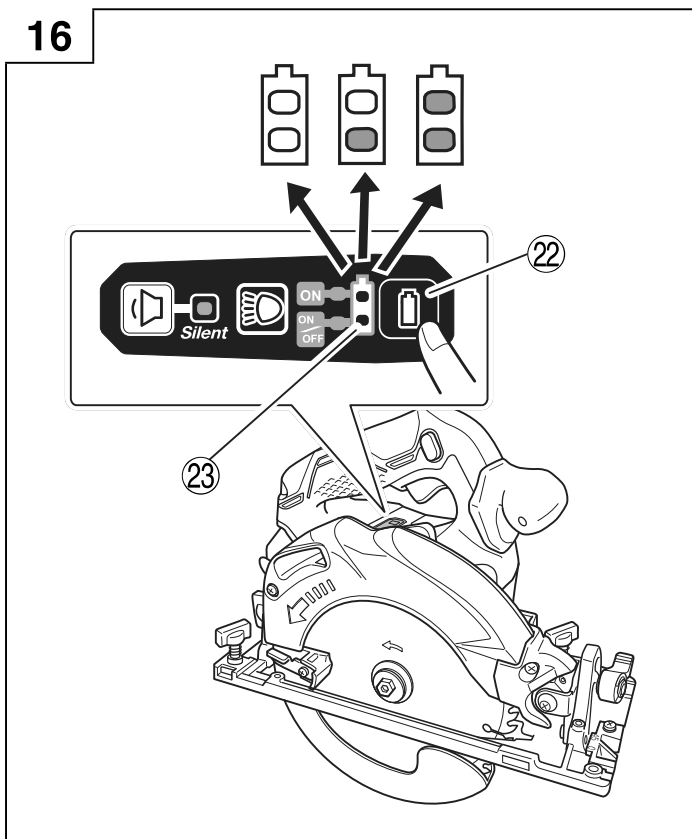
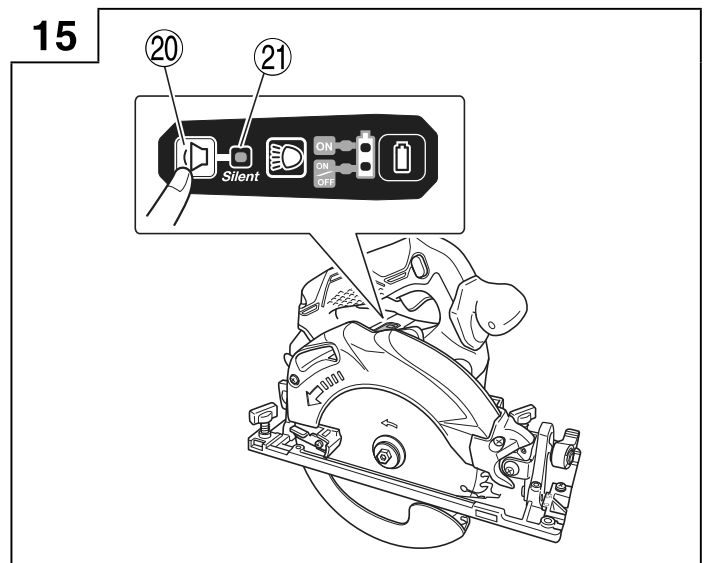
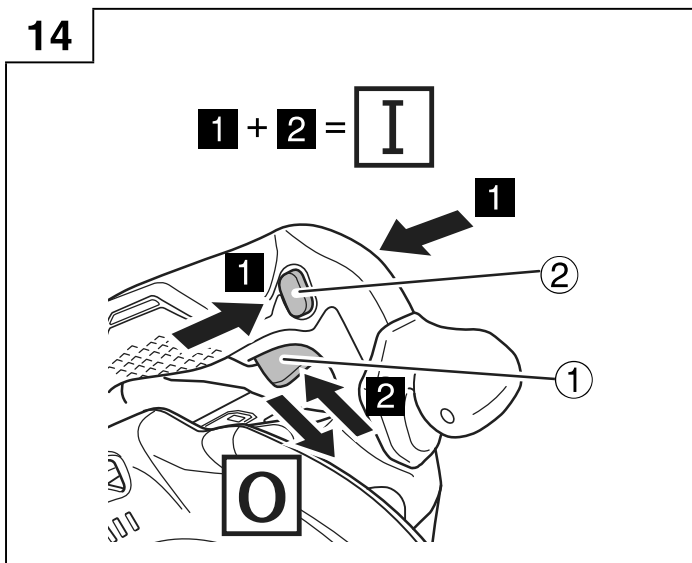
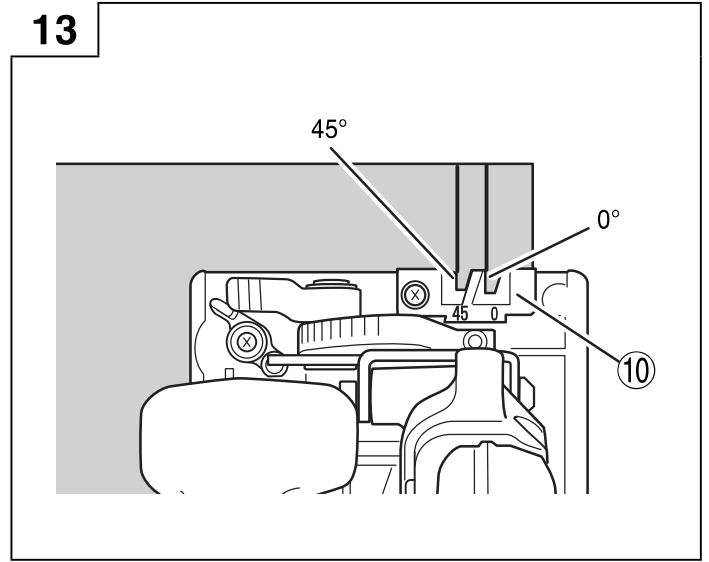
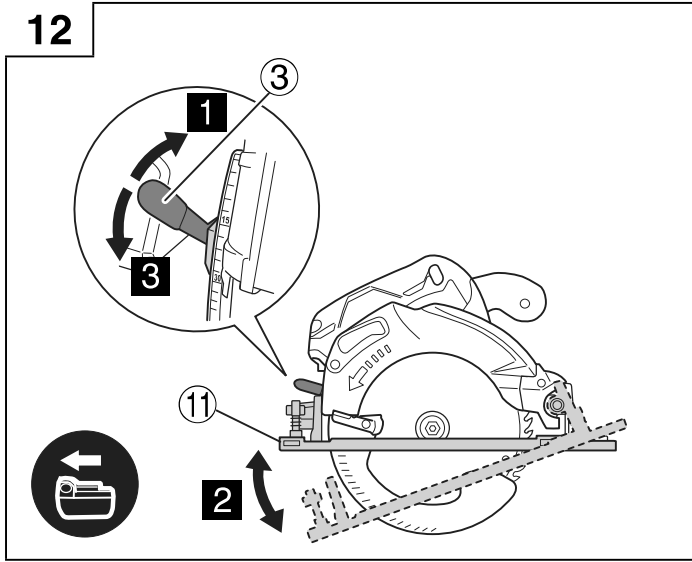
4

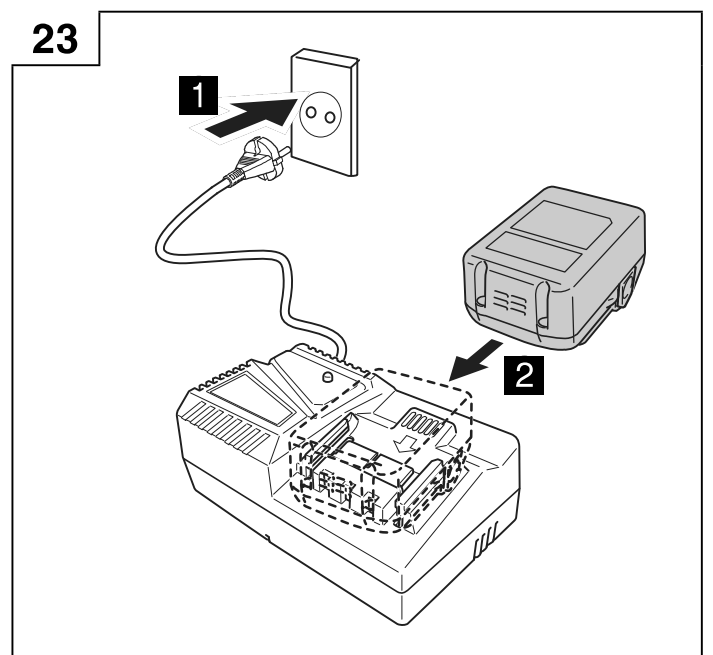
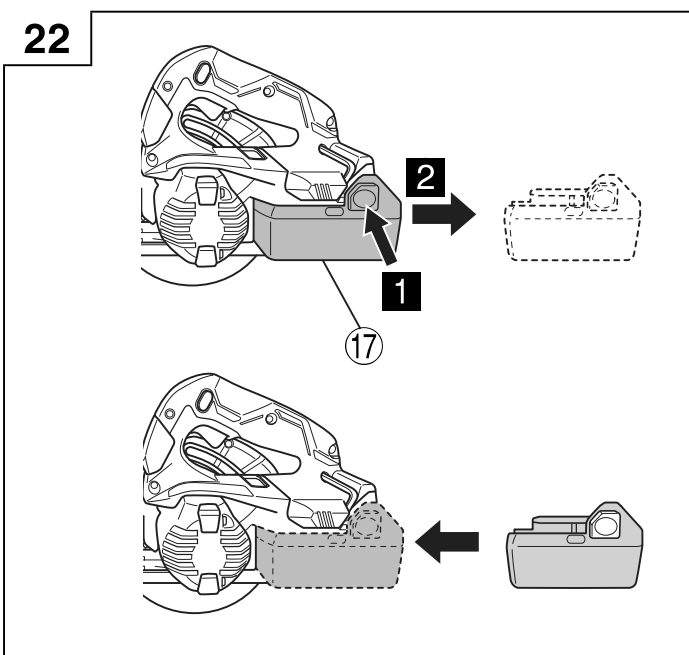
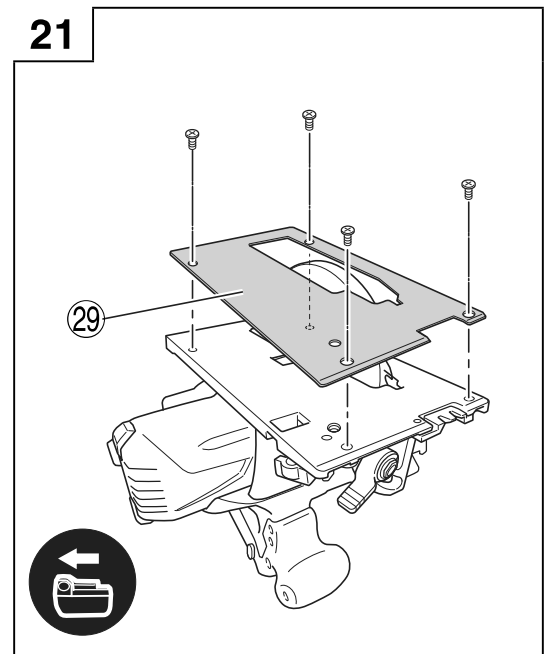
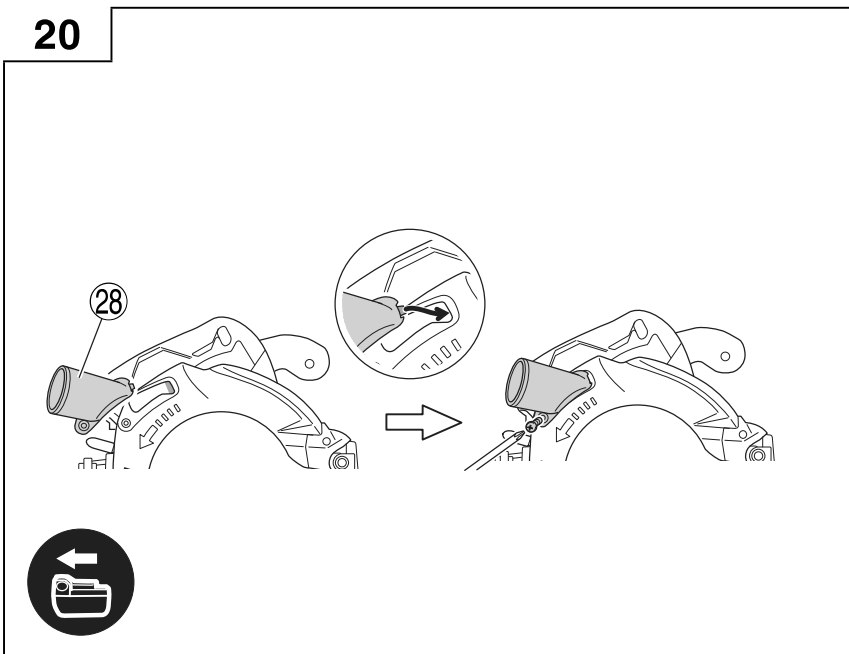
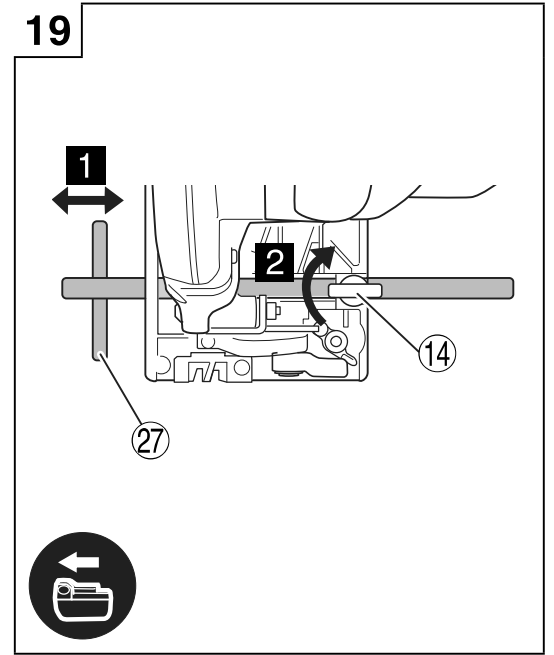
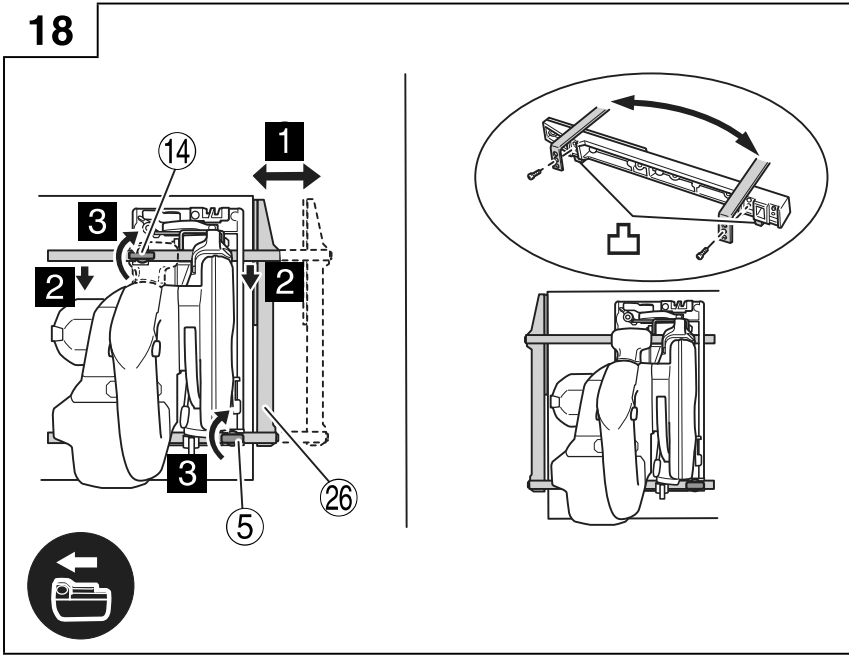


5

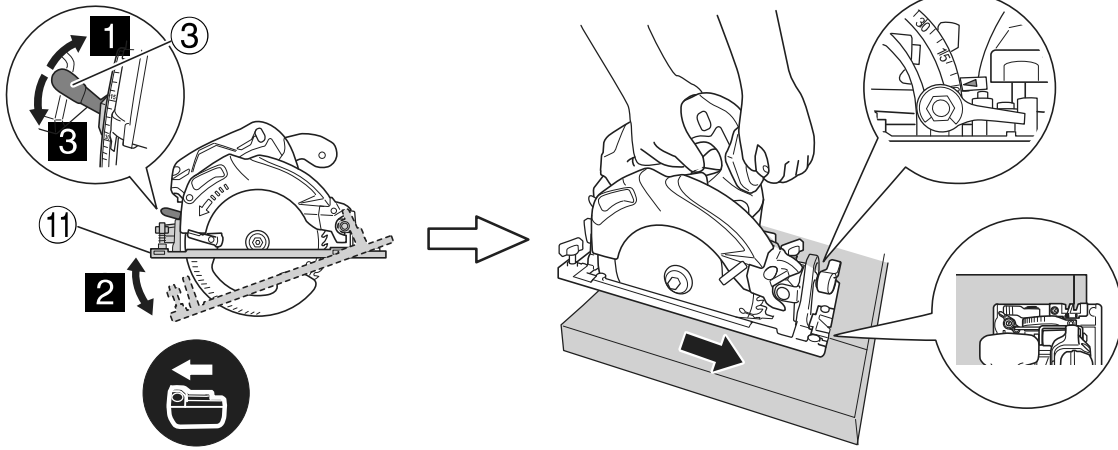




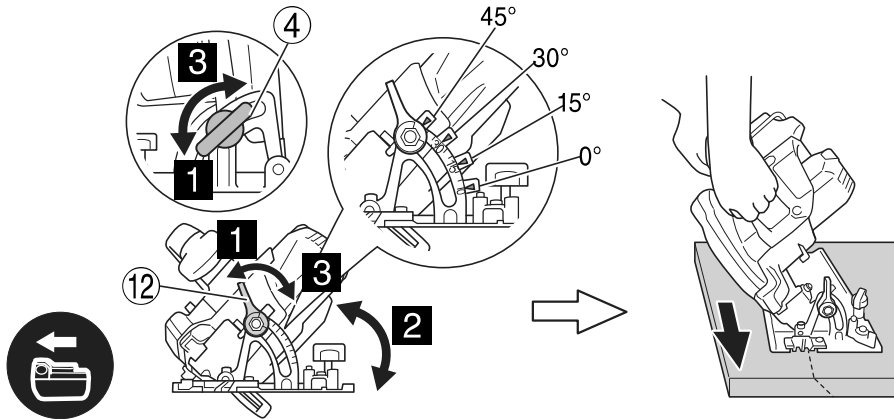




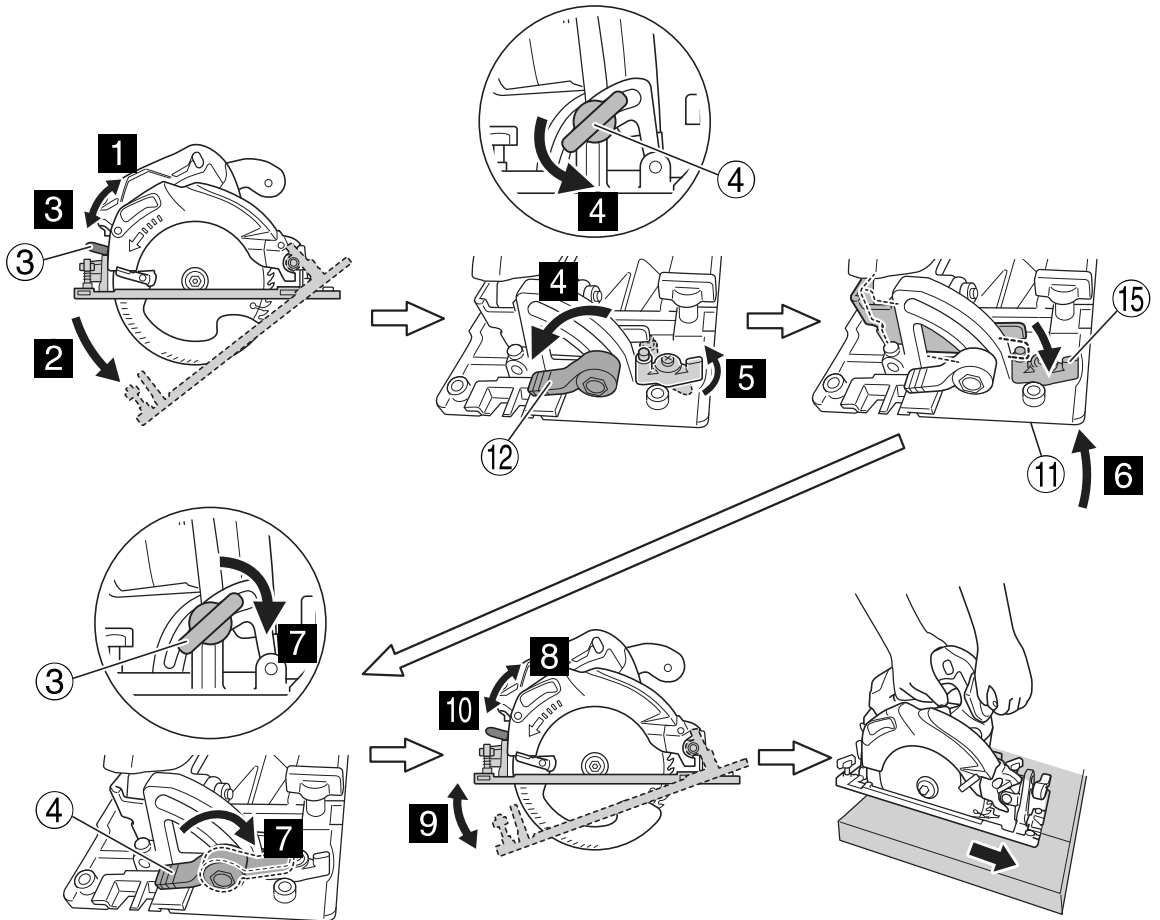
24



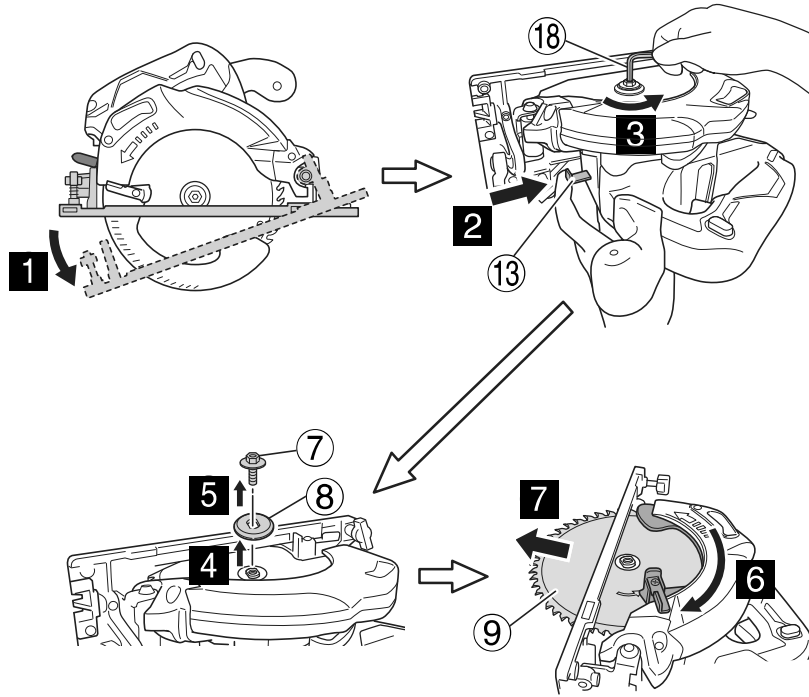
25



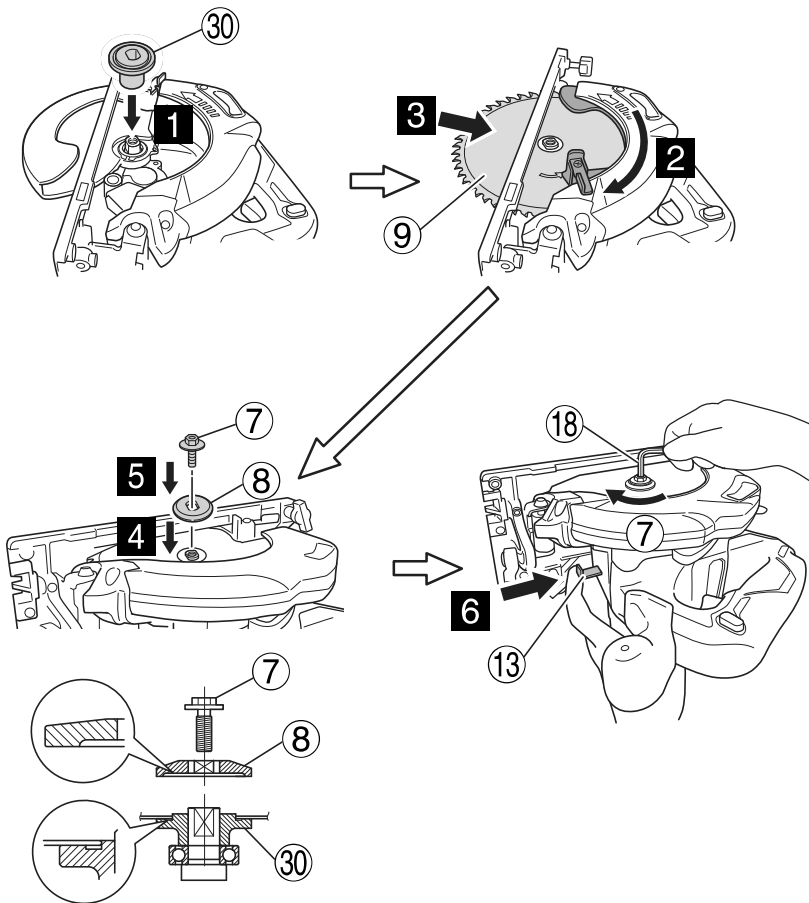
26



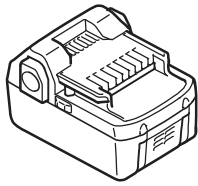
27



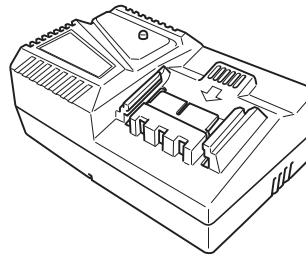
28



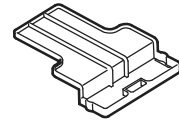




18V (Li-ion)



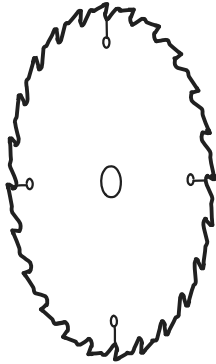
UC18YFSL (14.4V - 18V)



329897



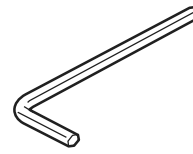
338915



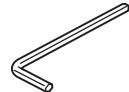
338916



338917



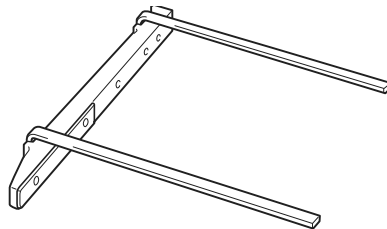
944459



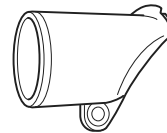
990666



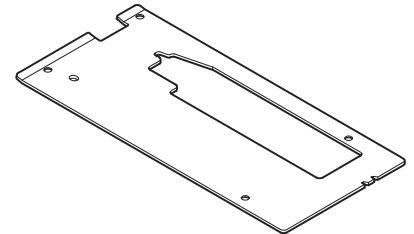
302756



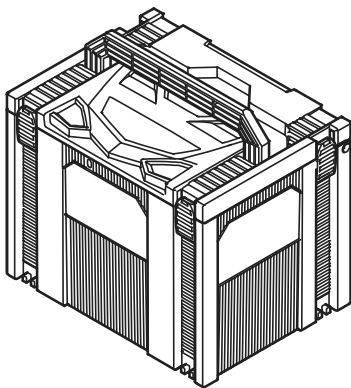
316161



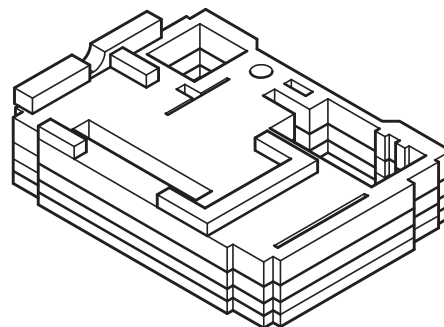
329331



339188



337528



339219

## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa (Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355 Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**


Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

## **Hikoki Power Tools RUS L.L.C.**

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia  
Tel: +7 495 727 4460  
Fax: +7 495 727 4461  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Dansk</b></p> <p><b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b></p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at den batteridrevne rundsav, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil.</p> <p>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>                                                   | <p><b>Polski</b></p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Akumulatorowa piła tarczowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p> |
| <p><b>Norsk</b></p> <p><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b></p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at batteridrevet sirkelsag, identificeret etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor.</p> <p>Styresen for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen.</p> <p>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>                                                                          | <p><b>Magyar</b></p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkus körfűrész, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább.</p> <p>Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>                                            |
| <p><b>Suomi</b></p> <p><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b></p> <p>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akkutoiminen pyörösaha, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) – katso alta.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.</p> <p>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.</p>                      | <p><b>Čeština</b></p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že akku kotoučová píla, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrníc *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>                                                     |
| <p><b>Ελληνικά</b></p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Δισκοπρίονο μπαταρίας, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p> | <p><b>Türkçe</b></p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Akülü Daire Testerinin direktiflerinin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz.</p> <p>Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>                                          |
| <p>*1) C18DBAL            C350890R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010<br/>EN60745-2-5:2010<br/>EN60335-1:2012+A11:2014<br/>EN60335-2-29:2004+A2:2010<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>29. 6. 2018<br/>Naoto Yamashiro<br/>European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018<br/><br/>A. Nakagawa<br/>Corporate Officer</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |